

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 48. (766.) szám

Temerin, 2009. december 3.

Ára 50 dinár

Jön a Mikulás

Vasárnap reggel és délután négy óra között a gyerekek figyeljenek a csengettyű hangjára, mert a Mikulás – bevett szokásához híven – az idén is járni fogja a temerini utcákat, és apró ajándékokkal kedveskedik. A főutcával párhuzamos utcákon mindenütt végighalad a ló vontatta kocsi és édességet, almát és diót osztogat a gyerekeknek. Csengőszóval fogja jelezni érkezését. Azt is megtudtuk tőle, hogy a vasárnapi kismise után a templomudvarba is bekanyarodik fogatával. A Szirmai Károly MME egyben közli, hogy a hagyományos Mikulás-napi szereplés és a csomagosztás az idén a náthalázjárvány veszélye miatt elmarad.

A műkedvelők körében folynak az előkészületek a december 12-én sorra kerülő Luca-napi népszokásokra, hagyományokra épülő előadás előkészítésére, tudtuk meg a Szirmai Károly MME elnökétől, Nagy Sándortól.

A Caritas helyi szervezete az idén is gondol azokra a gyerekekre, akik szűkös körülmények között élnek, és Mikulás-csomagokat készít számukra. A szervezet aktivistái immár csaknem két évtizede önkéntes adományokat gyűjtenek, majd ezeket csomagokba rendezik.

– Mikulás-nap előtti vasárnapon gyűjtjük a szeretetadományokat templomainkban, ami lehet pénz- vagy természetbeni adomány. Elfogadunk almát, diót, mogyorót, édességet és minden egyebet, ami a Mikulás-csomagba befér – mondja Mészáros Teréz, a helyi szervezet vezetője s hozzáteszi: – Nemcsak a templomban gyűjtünk, az adományok leadhatók a Caritas helyi irodájában is legkésőbb csütörtökig, december 3-ig. Az aktivisták december 5-én, szombaton szállítják házhoz a csomagokat. Csomagot kizárólag a hét éven aluli gyerekek kapnak. A tervezett 150-ből jut majd azoknak a gyerekeknek is, akik részt vesznek a hajnali szentmiséken. Advent harmadik vasárnapján lesz még egy gyűjtése szervezetünknek. Élelmiszercsomagot karácsonyra osztunk, a begyűjtött adományok mellé mézet, diót, almát is teszünk.

Sokba kerül a csatornázás

Várható-e a megépített vezeték belátható időn belüli üzembe helyezése?

A tavaly megkezdett intenzív építkezés eredményeként több új tömbház is épült Temerinben. Néhányba már megkezdődött a lakók beköltözése. Becslésünk szerint a négy új tömbházban mintegy 130 lakás van. Ezekben hamarosan megkezdődik a „szennyvíztermelés”. Hova fog folyni, van-e elegendő kapacitás tárolására, kihordására? Egyik nagy gond volt eddig is a szennyvízcsatorna hiánya. Ezért a meglévő és az új tömbházakból is emésztőgödörökben gyűjtik a szennyvizet, ahonnan szippantós kocsikkal hordják ki. De ezzel most ne foglalkozzunk, maradjunk a csatornázásnál.

A téma kiváló ismerője Zoran Sztivics, a temerini község Kiépítési és Településrendezési Igazgatóságának igazgatója, aki a csatornázás közel két évtizeddel ezelőtti megkezdésétől napjainkig valamilyen módon a beruházás figyelemmel kísérése, mivel az igazgatóság végzi a csatornázás irányítását. Vele beszélgettünk.

– A csatornázás gondolata Temerinben igen régi keletű, az első komolyabb intézkedések 1992-ben történtek, amikor egy szabadkai vállalat közreműködésével kidolgozták a csatornázással és

szennyvíztisztítással kapcsolatos elképzeléseket – mondta az igazgató. – Több lehetőség közül választottak, és akkor határozták meg a tisztító telephelyét is a Bánomnak nevezett határterésben. Két év kellett a csatornázási tervek kidolgozására, így az első jelentősebb munkálatok csak 1994 őszén kezdődtek és két évig tartottak, miközben a jövőbeli tisztítótól visszafelé haladva 1500 méteren lefektették a 800 milliméteres szennyvízgyűjtő főcsatornát.

Folytatása a 2. oldalon

Ülésezett a képviselő-testület

A községi képviselő-testület keddre összehívott ülésén a betervezett napirendet kibővítették a községi tanács javaslatával. A képviselők az első napirendi pontként meghallgathatták Gusztony András polgármester részletes információját a kolóniai általános iskola épületének javítási munkálatairól. Beszélt a felhasznált telemek tulajdonjogi viszonya körüli problémákról, és ismertette a szabadkai és az újvidéki szakértők épülettel kapcsolatos szakmai észrevételeit.

Szó volt az itt élő menekültek helyzetéről. A legújabb kimutatás szerint 419 menekült, 39 száműzött, illetve kitelepített személyt tartanak nyilván. A képviselők megismerkedhettek a 2010–2013-as időszakra szóló ezzel kapcsolatos akciótervvel, amely tartalmazza szociális és anyagi helyzetük javítására irányuló intézkedéseket. Legalább negyvenük lakásgondját lehetne ingyenes építőanyag juttatásával megoldani, illetve nyolc esetben montázsépület felállításával. A községnek évente 4,2 millió dinárral kellene hozzájárulnia a program megvalósításához. Ez valójában a szükséges eszközöknek csak a 20 százaléka, a maradék 80 százalékot donációkból és más forrásokból tervezik pótolni.

Lapzártakor az ülés harmadik napirendi pontját tárgyalták.

mcsm



Eddig enyhe volt a tél, a tüzelő iránt nem volt nagy a kereslet. Egy pótkocsi csutkáért leginkább 50 eurót kérnek.

Sokba kerül a csatornázás

Folytatás az 1. oldalról

Elkészült a déli fővezeték egy szakasza is az úgynevezett 18. lakónegyvedben a Népfőnt utcáig. Még ez idő tájt folytatódott az építkezés és a déli fővezetékkel elérték az egészségházt. Nyugodtan mondható, hogy az akkor elvégzett munkálatok mértéke kiteszi a csatornázáson eddig elvégzett munkálatok 80 százalékát. A későbbiekben még folytatódott a déli fővezeték építése a Népfőnt utcában a 27-es számig, ahol a szivattyútelep lesz.

– Ezt követően a csatornázás íteme különböző okok folytán lelassult, és csak 2001-ben folytatódott, mégpedig a városközpontban a másodlagos szennyvízcsatorna lefektetésével. Csatornázta a Petőfi Sándor utcában, továbbá az Újvidéki utcában a Zmaj Jovan utcától a Kossuth Lajos utcáig, valamint a Mosa Pijade utca egy szakaszán. Ezzel megteremtődtek a feltételek ahhoz, hogy a vezetékre lehessen kapcsolni a legtöbb szennyvizet termelő tömbházakat és középületeket. Bár visszamenőleg már nehéz kiszámítani az elvégzett munka könnyelési értékét, de hozzávetőleges számítások szerint mindaz, ami eddig megépült 1,5 millió eurót ér.

– Az eddig megépült vezetékrendszerhez különböző átmérőjű műanyag csöveket használtak. Más mérete van a szennyvízgyűjtő főcsatornának (800 mm), más a déli fővezetéknek (400 mm) és más a másodlagos hálózatnak (250 mm), továbbá a legnagyobb épületek bekötéseinek, ami hat helyen áll rendelkezésre. Ilyenformán mintegy 6 kilométer hosszúságban épült meg a szennyvicsa-

torna Temerinben.

– Két évvel ezelőtt hozzáfogtak egy teljesen új tisztítóberendezés megtervezéséhez, amely új technológiát alkalmaz a szennyvíztisztításhoz, bár



2005-ig volt jóváhagyott építkezési engedély a régi, úgynevezett bio-lagunás tisztító megépítéséhez. Az akkori önkormányzat, csak ők tudják mi okból, megváltoztatta az addigi terveket és új, ideiglenes tisztítórendszer mellett döntött, amelynek kapacitását 2400 lakosra tervezték, és pillanatnyilag is kielégíti Temerin központi része szennyvízelvezetésének szükségleteit.

A továbbiakban beszélgetőtársunk elmondta, hogy rendelkezésre áll a csatornázás folytatásához a közel öt kilométernyi nyomvonal terve a szükséges kapcsolódásokkal a Népfőnt utcai szivattyúteleptől Járek bejáratáig. Ehhez megkapták az építkezési engedélyt és kedden már meg is kezdték az első szakasz építését, amely egy kilométert tesz ki a szivattyúteleptől a vasútig.

Bennünket természetesen az érdekelt legjobban, hogy hol akadt el a konténeres tisztítóberendezés szerelése körüli munka. Megtuttuk, hogy meglehetősen sok idő veszett kárba az önkormányzat, a Tartományi Nagyberuházási Alap és a Köztársasági Beruházási Terv közötti egyezkedéssel. Végül is sikerült kieszközölni a tisztító körüli munka egy részének kifizetését részben saját, részben pedig tartományi forrásokból. A hátralevő tartozás rendezésére is jó kilátások vannak, úgyhogy folytatódhat a beruházás, de már saját eszközökből, amihez a község hitelt vett fel. Vélhetően a tartomány is bekapcsolódik a munkálatok finanszírozásába, amire jók az esélyek.

Beszélgetőtársunk arra már nem vállalkozott, hogy jóslatokba bocsátkozzon a meglévő csatornarendszer üzembe helyezésének időpontját illetően. Úgy tűnik, ezt a kockázatot többé senki sem kívánja vállalni azok közül, akik a csatornázáson dolgoznak. Már eddig is elég sok félrevezető, nem teljesült ígéret hangzott el. Annnyit mégis sikerült megtudni, hogy a tisztítóberendezésen hátrahagyott munkát mintegy három hónap alatt be lehet fejezni. Ám más munka is vár még a beruházóra. A lefektetett csatornát, különösen pedig a Népfőnt utcai fővezetékét át kell vizsgálni és kitisztítani az esetleges lerakódásoktól. Ez az előfeltétele a használatbevitel engedélyezésének. Mikorra ez meglesz, vélhetően megtörténik a tisztítóberendezés szerelése is, ami után az intézményeket és tömbházakat a csatornára lehet majd kapcsolni.

Időközben szükség lesz jó néhány önkormányzati határozat meghozására is, többek között olyan rendelkezésekre, amelyek a rákapsolás, a használatbevitel, a díjszabás kérdéseit szabályozzák. Mégis, ami nagyon sokakat érdekel, azzal kapcsolatosan elmondható, hogy azoknak az intézményeknek (óvodának, egészségháznak, iskoláknak), az egyéni és társasházak lakóinak, akiknek lehetőségük lesz a már kiépült csatornarendszerre kapcsolódniuk, környezetvédelmi szükségéből csaknem kötelezővé teszik azt. A számítások azt mutatják, hogy ha a polgároknak több hónapra hitelezni tudják a



Kedden folytatódott a csatornázás a Népfőnt utcában

rákapsolás díját, akkor számítva a szennyvízki-hordás költségét, érdemes lesz vállalni a rákapsolással és csatornahasználattal járó kiadásokat. Számításba veszik azt is, hogy a fővezetéknek a Telep felé eső részéhez megépítik a másodlagos vezeték egy szakaszát, miáltal a városrész alacsonyán fekvő részének lakói is a hálózatra kapcsolódhatnak. **G. B.**

Társasest a Kabács-borházban

A temerini Szőlész-borász Egyesület elnöksége ezúton értesíti a tagságot, hogy az egyesület fennállásának 5. évfordulója alkalmából társasestet rendez a Kabács-borházban (Népfőnt utca 14.). A rendezvényt december 8-án, kedden este tartják. A terítékre kerülő vacsora támogatója Szabó László hordókészítő. Egyben felkérlik a tagokat, hogy kóstolóbort mindenki vigyen magával az ideai termésből. A volt és a jelenlegi tagokat is szeretettel várják a szervezők. **K. J.**

Már megérkezett a **Kompas utazási iroda 2010. évi nyaralási katalógusa!**

Ha újévig befizeti a jövő évi nyaralását, 15 százalékos kedvezményben részesül.

Jelentkezzen és érdeklődjön a **843-735-ös** és a **064/23-43-975-ös** telefonszámokon!

Már a hideg, borús napokon gondoljon a meleg, napsütötte tengerpartra!

Gyors és igényes autómosás a Kety autómosodában.

Keressen bennünket a Marko Oreskovics u. 43-ban
Telefon: 844-181

Vérnyomásmérés



Az elmúlt szombaton az idei év harmadik és egyben utolsó ingyenes vérnyomás- és vércukorszint-mérését szervezte meg tagságának az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete. Nyolctól tíz óráig nem kevesebben, mint 150-en jelentkeztek mérésre. Az anyagi támogatástól függően az egyesület évente 3-4 alkalommal szervez ilyen akciót. Ám a kevesebb költséggel járó vérnyomásmérést minden két hétben megtartják a nyugdíjasok klubjában. A hétfégi mérés szerint a temerini nyugdíjasok vércukorszintje és vérnyomása jórészt a megengedett határok között van, de mértek szélsőséges értékeket is. Akiknél túl magas vérnyomást, vagy vércukorszintet észleltek, azoknak javasolták a kezelőorvosnál való jelentkezést és tanácsolták a gyógyszerek rendszeres szedését. A mérési munkában az egyesület aktivistáinak segítettek a voluntőr nővérek, Bjelics Tiszta Gabriella és Babinszki Rozália, valamint dr. Matuska Andrea.

„Nem fog csökkenni”

Jovan Krkobabić, a szerb kormány alelnöke, aki nemrégiben Temerinben járt, kijelentette, 2010-ben nem csökkentik a nyugdíjakat, 2011-ben pedig a nyugdíjak összege a gazdasági növekedéssel és a keresetek emelkedésével összhangban növekszik majd. Elmondta még, ha a bruttó társadalmi termék növekszik, azzal összhangban fog növekedni a nyugdíj is, valamint annak a szorzószámnak az arányában, amelyet az új nyugdíjrendszer határoz majd meg. Nem pontosította, hogy mekkora lesz e nyugdíjnövelési szorzó, de kiemelte, meg fogják határozni a nyugdíjak összehangolásának modelljét, és beszámítják majd az infláció növekedésének, továbbá a létfenntartási költségek és a keresetek emelkedésének arányát.

**Új Sony PlayStation 2
játékkonzolok tartozékokkal,
csip beépítése, szerviz – jótállással.**

Telefon: 064/5-168-186.

KÓKAI
Virágüzlet
Nagy választékban különféle karácsonyi asztali és ajtódíszek, valamint karácsonyi sírdíszek
Látogasson el hozzánk és tekintse meg kínálatunkat!
Népfőnt u.103., tel.: 842-515, 842-251

Vízum nélkül

Hosszú idő után ismét szabadon utazhatunk

Míg 2007 végén kilenc új tagállam csatlakozhatott az unió „határok nélküli” schengeni övezetéhez, az unió idén december 19-én a nyugat-balkáni országokat ajándékozhatja meg a könnyebb utazás lehetőségével. Az EP és Tanács közös állásfoglalásban jelezte: Szerbiát, Macedóniát és Montenegrót éretnek tartja a vízummentesség bevezetésére.

Az európai intézmények folyamatosan vizsgálják a délszláv államok vízummentességre való felkészültségét, mely szerint Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Montenegró és Szerbia teljesíti a szükséges feltételeket. A mostani módosítás, melyet november 12-én szavazott meg az Európai Parlament, lehetővé teszi e három állam polgárai számára, hogy az új biometrikus útlevellel a schengeni országokba utazhassanak, és ott félévenként maximum 3 hónapot eltöltsenek.

Rendőrségi krónika

A temerini község területén november 20-ától 27-éig négy rendbontást és kilenc közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, négy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 871 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 13 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 4-et pedig a helyszínen megbírságotlakt. A szabálysértési bíró előtt két járművezető azért felel, mert műszakilag hibás járművel közlekedett, kettő pedig azért, mert még nem szerzett jogosítványt. Egy járművezető ittasan ült kormánykerék mögé, egy a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, egy pedig bejegyzetlen járművel közlekedett.

Leltár a gyógyszertárban

A jövő héten leltároznak a temerini egészséghához tartozó gyógyszertárakban. A szőregi gyógyszertárban december 7-én, hétfőn írják össze a készletet. A temerini központi gyógyszertárban december 8-án és 9-én leltároznak. A járeki gyógyszertárban december 10-én, jövő csütörtökön, a kolóniaiban pedig december 11-én, jövő pénteken végzik az áruösszeírást. A gyógyszertárak az áruösszeírás időszakában zárva tartanak, a betegek máshol válthatják ki gyógyszereiket.

Galambászok hírei

A temerini Strasser fajgalamb tenyésztők egyesülete – új nevén Strasser Klub Szerbia Temerin – csütörtökön 18 órai kezdettel tartja rendes havi összejövetelét az Ifjúsági Otthon kistermében. Áttekintik a kiállításokkal kapcsolatos teendőket, a galambok vakcinálásával, a kiállításra való felkészítéssel kapcsolatos és egyéb kérdéseket. A tagokat és az egyesület pártolóit is szeretettel várják. P. F. I.

Földet bérelek. 063/7-332-695

**Kitűnő minőségű
martonosi fűszerpaprika
kedvező áron.**

**Érdeklődni az Újvidéki utca 470-ben,
az Ózon mezőgazdasági szaküzletben,
vagy a 844-730-as telefonon.**

Ciska és Tibi



*Akit párodul melléd rendelt az ég,
Becsüld meg, szorítsd meg kezét,
És ha minden álmod valósággá válik,
Akkor se feledd el, légy hű mindhalálig*

(Madách Imre)

**25. házassági évfordulótok alkalmából
szeretettel gratulál a Pásztor család:**

**Ángyi és Bátya Fertődről, valamint Józsika
és a Maidl család Bécsből: Sabine, Martina,
Hugi és Michi**

Advent

Vasárnap, november 29-én megkezdődött az advent. A Szent András ünnepéhez (november 30.) legközelebb eső vasárnaptól Krisztus születésnapjáig, december 25-ig tartó időszak a keresztény kultúrkörben az előkészület ideje a karácsonyra. Advent első vasárnapja a vízkereszt utáni első vasárnapig tartó karácsonyi ünnepkör és az egyházi év kezdete. A liturgiában színe a lila, kivéve advent harmadik vasárnapját, amikor szabad rózsaszínt használni. A szó a latin adventus Domini – az Úr eljövele kifejezésből származik, mégpedig kettős értelemben: Jézus Krisztus megszületése Betlehemben és második eljövele az idők végezetével. Advent jelképe az adventi koszorú, amelyet rendszerint fenyőgallyakból fonnak, a ráhelyezett négy gertya közül minden vasárnap eggyel többet gyújtanak meg. Adventhez több népi hagyomány kapcsolódik:

az eladósorban levő lány a hajnali misére való első harangozáskor a harang köteléből három darabot tépett, amelyeket a hajában hordott, hogy farsangkor sok kísérője legyen. Az Alföldön a lányok a hajnali misére harangozáskor mézet vagy cukrot ettek, hogy édes legyen nyelvük, így férjjet „édesgessenek” maguknak. Borbála napján, december 4-én Borbála-ágot vágtak, majd az ágot vízbe állították, s ha kiszökött, a következő évben megkérték a lány kezét. December 13-án, Luca napján (a naptárreform előtt az év legrövidebb napján) a lányok 13 papírdarabra fiúneveket írtak, s mindennap tűzbe dobtak egyet, karácsonykor a megmaradt papír megmondta, ki lesz a férjük. Ekkor kezdték a Luca székét is készíteni, amelyre a karácsonyi misén felállva meg lehetett látni a boszorkányokat. Disznóölő Szent András napjától kezdődtek a disznótorok, de sohasem szerdán, pénteken, vagy szombaton, mert ilyenkor bőjtöltek az emberek.

Közelednek az ünnepek, az emberek vendégségbe mennek, meglátogatják

a rokonokat, mások vendéglátásra készülnek. Ilyen alkalmakkor nem mellékes, hogy mivel kínáljuk meg a vendéget, vagy milyen jófajta, hazai készítésű kisüstivel ajándékozzuk meg a házigazdát. Az sem mellékes, ha a spájk polcán akad egy-két fajta, saját készítésű, jó minőségű házi pálinka.

Az idei év „pálinkahozama” felől a Birs pálinkafőző tulajdonosát, Gombár Imrét kérdeztük.

– Az idei év a korábbi kettőhöz viszonyítva jobbnak mondható a gyümölcsstermés tekintetében, a mennyiség és a minőség is kiváló volt. Ez kedvezett a „pálinkatermésnek” is, minőségi szesz került a demizsonokba. Kivételek a nálunk marelának nevezett nemes meggy-, a cseresznye- és az epertermés. A tavaszi esős idő nem kedvezett a gyümölcsöknek és a minőségük nem alakult a legjobban. A barack ezzel szemben „terített”, volt belőle sok és kiváló minőségű. Sokan főztek is belőle, hiszen majd minden udvarban akad egy-két barackfa és a főlősleg, amit a háziasszonyok nem tettek be a mélyhűtőbe vagy a befőttesüvegbe, a cefrébe került. Egyébként az utóbbi időben az a jellemző, hogy mindenki olyan pálinkát főz, amilyen gyümölcs a portáján megterem, ritkábban vásárolják az emberek a nyersanyagot. Aki vásárol, főleg a saját készletének kiegészítésére vesz 100-200 kilót. Az ötszáz kilós tétel már ritkaságnak mondható.

A barack után nagyon jó minőségű pálinkákat főztek még szőlőből, almából és körtéből is. Azért mondom, hogy szőlőpálinkát, mert mostanában a szőlőt lebogyózzák, vagy a kipréselt bogyók kerülnek a cefrébe. A csomát nagyon kevesen hagyják a cefrében, ugyanis a szőlőpálinka sokkal zamatosabb, simább, mint a törköly.

Még tart a birs szezonja, sokan főztek belőle pálinkát az idén és nem mellékes, hogy ez is nagyon jó minőségű nedűt ad.

Jó gyümölcs – jó pálinka

Gombár Imre kifőzdetulajdonos összegezi az esztendőt

és hamburg szőlőből készültek.

Egyébként a gazdasági válság a pálinkafőzésben is érezteti hatását. Az átlagos mennyiség, amit egy-egy kuncsaft főz, úgy két-három kazán. Nincs, vagy nagyon ritkán akad olyan, aki nagy mennyiségű cefrét hoz, például tíz kazánal. Nagyon érezhető a pénztelenség, vagy inkább a visszafogott költségek.

Mi a helyzet a szesz kifőzdekre vonatkozó, kilátásba helyezett szigorú uniós rendszabályokkal? – kérdeztük a tulajdonost s mint mondta, szerinte erre még várni kell. Hozzáteszi, igyekszik, hogy jó minőségű szesz kerüljön ki a kifőzdeből. A rézelejét és a pálinka végét soha nem keveri be a végleges italba, hanem desztillált vízzel helyettesíti, így gyengítve a pálinka „erejét”. Természetesen a kuncsaft szava az utolsó, ám egyre többen maguk is rájönnek, hogy ez a megoldás üdvösebb, mert jobb minőségű ital a végeredmény.

vdj

A kórus jubileuma



Tízéves fennállását ünnepelte vasárnap az újvidéki Kapisztrán Ferences Ifjúsági Kórus, melynek alapítója, művészeti vezetője és karnagya a temerini születésű Beszédes Margit nyugalmazott zenetanár. A jubileumi hangversenyt az újvidéki ferences templomban tartották, ahol ismert és kevésbé ismert egyházi énekeket adtak elő. A kórus az elmúlt tíz évben számos vajdasági városban, többek között többször Temerinben is szerepelt, de sokszor felléptek már Magyarországon önálló koncerteken és különböző zenei rendezvényeken és egyszer Horvátországban is vendégszerepeltek. Majoros Zsuzsanna

Vendégszereplésen

Az Ősziróza vegyes kórus, Bedekovics Mária vezetésével, november 15-én Bácsborsodon és Bácsbokodon vendégszerepelt. Községünk szülötte, ft. v. Nagyidai Zsolt plébános meghívásának tettek eleget, és a Szent Erzsébetről elnevezett templomban adtak hangversenyt. A közönség soraiban a közösség tagjai mellett a falu előljárói is jelen voltak, akik vastappsal és oklevéllel jutalmazták a temerini előadókat. Sikertüket mi sem bizonyítja jobban annál, hogy jövőre Hercegszántóra szóló meghívást is kaptak.

VII. Dardlibajnokság

A múlt szerdán a 9-12. forduló összecsapásai voltak soron, amelyek után a listavezető Pásztor-Tóth páros újabb négy győzelmet jegyzett és most már 11 győzelemmel egyedül listavezető. A nyolc forduló után még első helyet osztó Hevér-Pusztai pár legutóbb mind a négy meccsét elvesztette, így jócskán hátracsúszott. Jelenleg 9-9 ponttal a korábbi években is dobogós Csikós-Tőke pár, valamint a Sörös-Varga kettős osztozik a 2. helyen.

Földet bérelek. 061/30-18-189

Adventi koszorúk,
ajtó- és ablakdíszek, masnik,
bálázott fenyő, ikebanák, sírdíszek



Nagy-Lackó kertészet

Népfrent utca 52., tel.: 843-079

Földet bérelek. 062/17-07-840

Újvidéki Színház

Vendégváró december

Az év utolsó hónapjának elején még egyszer belebújunk Az üvegci-pőbe. Ünnepelesen, több okból is kifolyólag: kedves vendégek érkeznek hozzánk a hónap folyamán, és mi is vendégségbe megyünk. A december egyébként is arról szól, hogy kikísérjük az ővet és várjuk az újat! Legelőször is a temesvári társulat érkezik hozzánk, ugyanazon a napon két előadással. Egy ajándék a kicsiknek: A brémai muzikusok, és egy a nagyoknak: Amor omnia – két nemzetközi szinten is elismert bolgár rendező csodálatos víziója, mely az örök témának, a szerelemnek a különböző formáit jeleníti meg. A Szabadkai Népszínház vendégtájkát, a többszörösen díjazott A Gézagyerek c. előadást is láthatja az újvidéki közönség, majd a belgrádi Atelje 212 Színház érkezik hozzánk a Goran Markovics által rendezett Narancsbőrrel! Ugyanaz a szöveg, más rendező, más színészek! Az Újvidéki Színház Narancsbőr c. előadása pedig Belgrádban vendégszerepel, december 5-én, az Atelje 212 színházban! És még egy decemberi meglepetés: Raffai Ágnes és Pongó Gábor diplomaelőadása is látható lesz színházunkban, Zsákutca (After the End) címmel. Az Újvidéki Színház ajtaja tárva-nyitva, térjen be Ön is!

Címerkiállítás

Az újvidéki Vajdasági Múzeumban, Duna utca 35., kedden megnyílt Szvetislav Sztankovics kiállítása, amelyen a vajdasági városok és más helységek művészi megközelítéssel készült, fába véssett címerei láthatók.

A múzeum történelmi osztályának albumszerű heraldikagyűjteményében egyébként vajdasági nemesi családok, megyék, városok és helységek címereit őrzik, pergamenen, selymen, papíron vagy fába vésve. Az album 256 színezett címet tartalmaz rövid magyarázattal kíséretében. A művész ezek alapján készítette el 64 domborműszerű művészi alkotását. A kiállítás e hó 15-éig tekinthető meg.

18 ÉVEN FELÜLIEK FIGYELMÉBE!

A temerini Flamenco táncsoport két hónapos gyorstanfolyamot indít

olyan pároknak, akik klasszikus és lakodalmos táncokat szeretnének tanulni.

Telefon: 063/8-386-784

Újdonság a Hofy cukiban!

Egész nap friss kenyér és péksütemény – a vásárlók igénye szerint.

Meleg kenyér, lángos, burek
többféle töltéssel, édes és
sós kiflik, pogácsák és frissen
készített szendvicsek –

reggel 6 órától délután 3 óráig
folyamatosan kaphatók üzleteinkben!

Próbálja meg: újdonság a falusi kovászos
kenyér, amely nem tartalmaz adalékanyagot.

Kóstolja meg termékeinket! Jó étvágyat kívánunk!

Népfrent utca 97, tel.: 844-669



Madáretetőt tessék!

Mi készül a pályázaton nyert eszközökből? –
Elmondja Balogh István, a Falco elnöke

– A Tartományi Végrehajtó Tanács Környezetvédelmi és Fenntartható Fejlődési Titkársága az idén ősszel is pályázatot írt ki környezetvédelmi projektekre. Egyesületünk, a Falco minden évben pályázik környezet- és madárvédelmi tervekkel. Az idén is olyan ötletünk támadt, hogy a lakossággal kellene valami módon felvenni a kapcsolatot. Így támadt az az ötletünk, hogy madáretetőket készítünk és az érdeklődő lakosság között ingyen szétosztunk. Pályázatunknak a címe is tükrözi szándékunkat:

Madaraink, a kertem barátai. Összesen 90 ezer dinár támogatást kaptunk, amiből mintegy 50 madáretető készülhet. A madáretető mellé még 5 kiló napraforgót is adunk. Ezzel a mennyiséggel hozzájárulunk az etetéshez. Ha ez elfogyott, utána is fordulhatnak egyesületiinkhöz a madáretető-tulajdonosok, segítünk az eleség beszerzésében. Tervünk szerint az etetőkre még egy kis táblát is felszerelünk, amelyen feltüntetjük a projekt neve és a Falco védjegyét. Azonkívül egy kis nyomtatványt is szeretnénk kiadni, amelyben a madáretetésről olvashatnak majd fontos tudnivalókat azok, akik a madarak téli etetésére vállalkoznak. Ebben olyan kérdésekre kapnak választ, hogy meddig kell etetni, melyik időszakban milyen gyakorisággal, milyen eleséget készítsenek a madaraknak és egyáltalán milyen madarak látogatása várható az etetőknél, a fajok rövid bemutatása stb.

A Falcóról már sokan tudják, hogy a barkácmunkát az iskolás gyerekekkel közösen végzzük el, ugyanis a tagok között több mint ötven diák van. A Kókai Imre iskola műszaki termében kapunk helyet erre. A balesetve-

szély elhárítása végett a gyerekek méretre vágott anyagot kapnak, rájuk már csak az összeállítás vár, néhány szöveget kell beütniük. Az ötven etetőből 30 lesz olyan, amelyet egy 2 méter magas vasállványra helyezünk fel és ez bárhol leszűrhető a földbe. Így mintegy másfél méter magasan lesz az etető. A többi 20 kampóval felfüggeszthető lesz, faágra, vagy más alkalmas helyre lehet majd felakasztani.

Elmondhatom, hogy a Falco tagsága szépen gyarapszik, egyre több fiatal, középiskolás és egyetemista is bekapcsolódik a munkánkba, az etető elkészítésében is éppen ők végzik a munka oroszlanrészét. Ők szereztek be a faanyagot és vágták méretre. Hogy a lakosság körében is felkutassuk a természetbarátokat, így született meg az ötlet, hogy legjobb lenne, ha felhívással fordulnánk az olvasókhöz, és akikhez közel áll a természet- és a környezetvédelem, jelen-

lentkezzenek etetőért. Így biztosabb, hogy az etető a valódi célt fogja szolgálni, mintha mi osztanánk ki és éppen egy olyan személyhez kerülne, aki esetleg félredobja, sutba vágja.

Egyébként érdekességként említem, tudomásunk van róla, hogy akadtak, akik mezőgazdasági gyógyszertárakban és más helyen érdeklődtek madáretető beszerzése iránt. Mi a mieinket nem fogjuk árusítani, hiszen pályázaton nyert összegből készítettük, de bízunk benne, hogy az odúk valóban jó helyre kerülnek, igazi természetbarátokhoz, akik esetleg a Falco munkájába is bekapcsolódnak majd – mondja Balogh István.



Balogh István

Vdj

Milyen madarak megjelenése várható az etetők környékén?

– Főleg erdei madarak, amelyek a fészkelés időszakában nem láthatók lakott területeken. Esetleg előfordulhatnak nagyobb kertekben vagy parkokban, mint amilyen a mi kastélykertünk. Főként a különféle cinegék várhatók, mint a szén-, a kék- és a barátcinegék, a pintyek közül az erdei, a zöldike, téli pinty, mezei veréb, házi veréb, ritkábban odajár a vörösbegy, a csuszka, harkályok. A hideg idő beköszöntével ezek a madarak egyre közelebb húzódnak a lakott településekhez, megtanulták már, hogy ott könnyebben találnak táplálékot. Így aki az udvarába szeretné csalni ezeket a madarakat, kiállít egy etetőt és megtölti eleséggel. Legelőször a cinegék jelennek meg, ugyanis ők a legfürgébbek, legmozgékonyabbak, utánuk pedig jönnek a többiek is. Az etetés igazából akkor a legfontosabb, amikor a talajt hótakaró fedi és az ónos eső ráfagy a faágakra. Ilyenkor a madarak nem férnek hozzá a táplálékhoz. Legjobb olajos magvakkal etetni őket, mert kisebb mennyiségből is megszerzik a kellő kalóriamennyiséget. Például a cinegék nagyon fürgék, gyors az anyagcseréjük és hideg alkalmával nem jutnak kellő mennyiségű táplálékhoz. Ezeknek a madaraknak naponta, télen-nyáron testsúlyukkal azonos mennyiségű táplálékra van szükségük. Télen nehezen tudják a kellő mennyiségű táplálékot megszerezni, ezért éppen ők jelennek meg legelőször a lakott területeken. Ha az udvarunkban nincs egy fa vagy egy bokor sem, vagy akár egy gazdasági udvar, de az etetőt egy nyugodt, csendes részre kihelyezzük, azt a madarak biztosan megtalálják és akkor tavaszig nem tágnak mellőle.

Ha télen, hóesésben, a meleg kályha mellől kinézve az udvarra egy tarka madársereget pillant meg az ember az etető körül, és ha tudja, hogy ez az ő keze munkáját dicséri, ez kellemes érzés egy természetszerető embernek.



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyalerakat és mezőgazdasági
gyógyszertár – Temerin, Dózsa György u. 51.

AKCIÓ – Urea 46% N – 25 000 Din/t

NPK 15:15:15 – LINZER 29 000 Din/t

NPK 12:52:0 – orosz 38 000 Din/t

NPK 8:16:24+3 S – hazai 33 000 Din/t

PULSAR – 2700 Din/l

Nagyobb mennyiség esetén engedmény, házhoz szállítás

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650

e-mail: fertile-point@eunet.yu

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja
a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es
számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Biciklis álom

Őszutó végére nyújtózkodott igazi vénaszonyok nyara örvendeztet bennünket napjainkban. András-nap előtti vasárnapon drótparipám nyergébe szállva célba vettem a Nagybarát, mert ilyentájt már meg lehet jósolni, hogy milyen lesz az idei nádaratás. A faluvégi buszmegállóig néptelen utcán zavartalanul karikázhattam, merthogy ilyentájt a temeriniek a vasárnapi ebéd utáni haslappasztás idejét élik. Amint kikényszerültem az aszfaltos főútra a békés, nyugodt karikázást közlekedési zavar, feszült szorongás váltotta fel. Hogyisne, hiszen minduntalan tolakodó autók kényszerítették az út legszélső szegélyére, sőt azon is túl. Olykor úgy éreztem, hogy a hatalmas nyerges vontatók meg a pótkocsis répás kamionok a vállamat súrolják. Ilyen utazásom közepette jutott időm elemezni Koperec Imre barátom tízegynéhány évvel ezelőtti horgászélményeit, s azt, hogy ő bizony nem engedheti meg magának azt a fényűzést, hogy az aszfaltos úton biciklizzen, inkább, ha úgy adódik, a dűlőutakat választja. A biciklisnek egyszerűen nincs helye az úton – panasolta bosszúsan. A bőrömön érzem, hogy Imrének ezek az utóbbi szavai ma is érvényesek.

A biciklizés, vagy ha úgy tetszik a kerékpározás reneszánszát éli szerte e világban, bizonyítják ezt a számtalan szervezett kerékpáros kirándulások, sőt hosszú nemzetközi kerékpártúrák is. Már szűkebb hazánkban is településeket összekötő kerékpárutat létesítettek, azzal a tudattal, hogy ebből az embereknek (időseknek, fiataloknak egyaránt) az egészséges életmódjukhoz jócskán származik jövedelem. Örömmel tapasztalom, fiataljaink kisebb csoportokba verődve vakáció idején éppúgy, mint hétvégeken, vidáman karikáznak (jobb híján) dűlőutakon.

Ide tolakszik a kérdés, nem kellene-e a már védelmet élvező Jegricskát egy kerékpárral hozzáférhetőbbé tenni? A kérdést a községi meg a helyi közösségi vezetés tudná megválaszolni. A pályázatok időszakát éljük, ha jól tudom, kerékpárutak, dűlőutak létesítésére vissza nem térítendő eszközöket folyósítanak köztársasági és tartományi alapokból.

A biciklizők nagy tábora örömmel venné, ha megépülne egy a Nagybaráig húzó dűlőutak, netán dűlőutainkat is rendbe hoznák.

MAJOROS Pál

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



Sörös András

(1923–2009)

Sydney-i olvasóink jelentették, hogy 86 esztendőskorában elhunyt a temerini születésű Sörös András – Bandi bácsi, akinek ösztönzésére, közbenjárására és segítségével az 1960-as években több temerini család is kivándorolt Ausztráliába. Ő volt köztük a rangidős. Sörös András fodrász volt, a szakmát Temerinben annak idején a jól ismert Zimmermann mesternél, a Kaszinónak által működtött szalonban tanulta ki.

Saját üzlete volt Sydneyben, ahol sok magyar hölgy megfordult, vendégei kedvelték.

párját, írja e-mailjében Matuska Magda olvasónk, aki családjával együtt szintén Sörös András révén került ki az ötödik kontinensre.

„Még 1949-ben érkezett Sydneybe, minden nyelvtudás nélkül. Vásárolt egy motorkerékpárt, ami akkor egy idegen, egy bevándorolt számára nagy valami volt. Am a járművel komoly balesetet szenvedett, és kórházba került. Ott az egyik, azt hiszem skót származású, ápolónő lelkiismeretes segítsége kölcsönös rokonszenven, majd végül házasságban foly-

Sörös András lányával egy repülőbemutatón 1965-ben. A képen balról a cikk szerzője és gyermekei



Lányai is besegítettek a munkába, amikor arra szükség mutatkozott.

Úgy emlékeznek rá, mint segítőkész, jó humorú emberre, aki szeretett horgászni és maga is felkeresett távoli horgászhelyeket. Soha nem rejtette véka alá származását. Mind az öt lányához kezdettől fogva csak magyarul beszélt. Magyar cserkész volt mindegyikük, tagja a népi táncsoportnak is, és elég jól beszéltek magyarul. Őt lányától tizenegy unokája és négy dédunokája született, az ötödik útban van. A temetésen összejött a család apraja-nagyja, és a jó ismerősök, már aki tudott, mert a korosabbak az itteni szokás szerint idősek otthonában élnek, mint ahogy Bandi is ott élt az utóbbi években feleségével, Hildával együtt.

Érdekes a történet, amit mindig mesélt, hogyan ismerte meg élete

tatódott, amiből öt gyermek, öt leány született: Margaret, Tereza, Andrea, Katherine és Stephanie.

Húga, Etelka és férje, Sándor szintén Ausztráliába költöztek, akárcsak öccse, Ferenc. Ferenc és felesége, Orosz Irénke révén három fiúval gyarapodott a Sörös család ausztráliai ága. Az angol nyelvű temetési szertartás során magyarul hangzott el a Miatyánk, valamint legvégül a Himnusz. A halotti toron alkalom adódott szót váltani az ismerősökkel, kinek hogy alakul a sorsa. Valamikor, harminchárom évvel ezelőtt az azóta megboldogult párom, Jani (Dujmovics János) szervezett egy közös temerini pikniket, s azon fényképeket készített. Azóta volt még egy ilyen temerini találkozó a nyolcvanas évek vége felé. A következőn már az újdívidiekkel együtt tartottuk, mégis látható volt számbeli fogyatkozásunk.

Mi idősek vagyunk, a fiatalok meg szétszéledtek az egész kontinensen a szélrózsa minden irányába. Ez a sorsunk, Isten kegyelméből viseljük, amit választottunk.”

MATUSKA Magda



Kürtőskalács

Huzamosabb ideje rendszeresen megjelenik a temerini vásárban a kürtőskalácssütő. A kürtőskalács jellegzetes székelyföldi sütemény, mely úgy készül, hogy fahengerre kelt tésztát tekernek, ezt cukorba mártják, majd sütés közben a cukor rákaramellizálódik, így jellegzetes mázas fénye lesz. Nevét a kürtőnek nevezett tűzhelyről (szabadkémény) kapta, ezért nem helyes a kürtőskalács elnevezés – rövid ő-vel). Régebben főként ünnepi alkalmakra (esküvő, keresztelő) készítették. Jelenleg sokféle változata van, legnépszerűbbek a hagyományos cukormázas mellett a diós, kókuszos, fahéjas. Mivel Szlovákia jegyeztette be saját nemzeti termékeként, az EU a kürtőskalácsot nem ismerte el hungarikumként.

PIAC, 2009. XI. 29.

Zöldség	80-100 din/kg
Sárgarépa	30-40 din/kg
Paradicsom	60 din/kg
Paprika	60-80 din/kg
Szárzabab	150-200 din/kg
Karfiol	30-50 din/kg
Karalábé	20-30 din/db
Brokkoli	120-130 din/kg
Káposzta	12-15 din/kg
Cékla	20-30 din/kg
Vöröshagyma	20-30 din/kg
Fokhagyma	350-400 din/kg
Burgonya	20-30 din/kg
Sütőtök	30-40 din/kg
Alma	30-50 din/kg
Birsalma	50 din/kg
Körte	80-90 din/kg
Dióbél	400-500 din/kg
Mák	200 din/liter
Méz	280-300 din/kg
Fűszerpaprika	700-800 din/kg
Túró	200-220 din/kg

APRÓHIRDETÉSEK

- Téli disznóvágást vállalok, 13 Din/kg áron, bikavágást pedig 10 Din/kg áron. Tel.: 063/70-28-824.
- Nagyjavított szobai gázkonvektorok (3,5–12 kW), fűszereléssel és fűhatalmazással. Tel.: 842-359.
- Pentium 4-es számítógép eladó. Telefonszám: 060/151-69-05.
- Eladó tartós szőrtelenítőkészülék lézerdíóddal, utasítás DVD-vel. Ugyanitt összecukható masszázsgy, állítható fejtámlával, csupán 16 kg. Telefon.: 063/8-524-105.
- Hízó és malacok eladók a Perczel Mór u. 1/1-ben, tel.: 843-166.
- Alig használt Kreka Weso kályha – cserép oldalakkal és új pótüvegekkel – eladó. Petőfi Sándor u. 42.
- Pazini hibrid pulyka eladó, 250 Din/kg. Tel.: 841-755.
- Bálázott hereszéna eladó. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.

- Gyermekekrésben tapasztalt 30 éves asszony gyermekvigyázást vállalna. Tel.: 063/155-60-11, 064/37-09-193.
- Vágni való csirkék eladók. JNH u. 140., tel.: 064/475-59-69.
- Eladó egy 1990-es kiadású Tavia márkájú autó, bejegyezve december 22-ig, kisebb motorhibával. Ára 320 euró. JNH u. 242., tel.: 841-201.
- Újonnan épült egyszobás garzonlakás kiadó a Népfőnt és a Zmaj utca sarkán. Érdeklődni a 063/535-963-as telefonon.
- Lakás kiadó, ház eladó. Telefonszám: 840-439.
- Fialat fejőstehen és egy nyolc hónapos hasas üsző eladó. Újvidéki u. 602., tel.: 841-336.
- Malacok eladók (20–30 kg). Földműves utca 14., tel.: 843-381.
- Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.
- Olcsón eladó használt kiskályha (Kraljica peći 2). Telefonszám: 064/350-5-843.
- Malacok eladók, valamint pazini hibrid pulyka. Tanya 108., tel.: 843-397.
- Malacok eladók. Nikola Pasics u. 61., telefonszám: 844-318.
- Bükkfából készült, barna színű hintaszék, valamint öt darab gázkályha, kettő kéménybe szerelhető és három konvektoros, eladó. Újvidéki utca 258., tel.: 844-111.
- Munkalehetőség és szakemberképzés gazdasági, pénzügyi területen. Jelentkezni a 063/74-66-817 telefonszámon.

• Téli disznóvágást vállalok, ugyanott lóhús és lóhúsból készült kolbász eladó. JNH u. 77., tel.: 063/89-68-717, 844-557.

• Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, vas bejárati ajtó, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, 200 literes Gorenje mélyhűtőláda, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnnyel, Mio Standard kombinált gép, vas nyílketrec, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülógarnitúrák (kihúzható), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímezett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrényesorok (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármass ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrényesor, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Ülógarnitúrák, bútorok, szőnyegek mélytisztítása, mosása télen-nyáron, a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.

• Mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, Kreka Weso kályhák, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), kombinált

bojler (tüzelős), kettős ülőrész (30 euró), modern szobabútor ágygal, matraccal, egyéves kombinált hűtőszekrény-mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, észéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókocsár (hat hónapos korig), 800 literes eper-fahordó, gyermekkerékpárok, 350 literes akvárium fűszereléssel, két hősági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vasbordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095

• Kitűnő állapotban levő 51 és 60 cm átmérőjű tévék, 10 literes bojler, sarok ülőrész (110 euró), olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnnyel, hidregál, kaucs, franciaágy, 3 és 6 kW-os villanykályha, kikindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, két ágy matraccal, alig használt hidregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matraccal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrényesor (80 euró), álló mélyhűtő, roller, belső ajtók, vasbordók, olajbefúvó (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bárosnyöltönyök. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

Péntek

Dj. Fullée

Szombati

Bugyi János

& V. Somogyi Ati

Vasárnap

Mikulás

"Van zsákomba minden jó..."

www.evergreencafe.eu

MEGEMLEKEZÉS

December 4-én lesz 22 éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



KORSÓS László
(1960–1987)

Drága emlékét, szeretetét, amíg élünk, szívünkben őrizzük.

Nyugodjék békében!

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Egy év múlt el azóta, hogy itt hagytál bennünket



VÍGI Mátvás
(2008–2009)

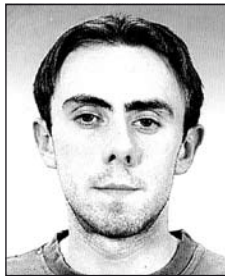
Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, és míg élünk, nem feledünk téged.

Emlékét őrzik

szerettei

MEGEMLEKEZÉS

December 6-án lesz két éve, hogy drága unokánk itt hagyott bennünket



KÖVESDI Csongor
(1980–2007)

Távol vagy, de mégis közel, szívünkben létezel.

Feledni téged soha nem fogunk, rád nap mint nap gondolunk.

Előttünk vannak a szép emlékek, az együtt töltött boldog percek.

Feledni így hát nem is tudunk, kizárni szívünkéből nem is akarunk.

Szerető

mamád és nagyapád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól



Özv. ÁBELNÉ VIDA Teréztől
(1913–2009)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, szívünkben őrizzük őket.

Aranka, Dusko, a Dzsepina család

MEGEMLEKEZÉS

Már egy éve, hogy nem vagy közöttünk.



FARAGÓ József
(1941–2008)

Hiányod nem pótolja semmi.

Örökre szívébe zárt feleséged, Mária, gyermekeid, Artí és Édi, valamint unokáid, Georgina és Aurél

MEGEMLEKEZÉS

December 9-én lesz szomorú hat hónapja, hogy szeretett férjem, édesapánk, apósunk és tatánk itt hagyt bennünket



BAKOS József
(1942–2009)

Nehéz cseppek hullanak az égből, arcomon könny csorog lelkem mélyéből. Sötét van, mert az ég is beborult, a magány ma egyszerre rám borult.

Bele kell szokni a változhatatlanba, de ki ad most csókot a könnyes arcomra, ki vidít fel, ha nem megy jól sorom, ki vigasztal meg, ha rossz a hangulatom?

Te voltál a tanácsadóm mindenben, ki az, kire számíthatok még az életben?

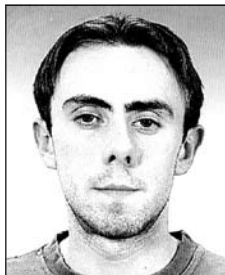
Ki az, aki nemcsak beszél, de velem is érez?

Csak te voltál mindenben az egyetlen nekem.

Szerető felesége, gyermekei: Melinda és Robi, veje, Zoli, menyje, Klaudia, unokái: Dani, Dia, Fanni és Márk

MEGEMLEKEZÉS

December 6-án lesz két éve, hogy drága bátyám itt hagyott



KÖVESDI Csongor
(1980–2007)

Szobánk falát fényképed díszíti, csak a hangod tűnt el, azt nem hallja senki. Míg veled együtt éltünk, kékebb volt az égbolt, mert szavaidban oly sok szeretet volt. De szívünkéből egy darab örökre kiszakadt, könny és bánat sohasem nyújt vigaszt.

Fényes csillag lettél, ragyogsz fenn az égen, mosolyt küldesz felénk, úgy, mint réges-régen.

Életed folyamán oly jó voltál hozzánk, mindig szeretettel emlékezünk rád. Az angyalok őrizzék álmod!

Szerető testvéred, Gábor

VÉGSŐ BÚCSÚ



BUJDOSÓ Mihálytól
(1938–2009)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Temerin–Svédország

A jó testvér szép emlékét megőrzi nénéd, Rozika, sógorod, Imre és családja



Özv. SÁGINÉ TERNOVÁC Viktória
(1926–2009)

temetésén megjelentek, elkísérték utolsó útjára, földi nyugóhelyére és sírját gyönyörű virágokkal és koszorúkkal borították, valamint részvényilvánításukkal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönettel tartozunk Szungyi László esperes atyának, aki megható szavaival méltatta elhunytunk Isten és a hite iránti szeretetét. Jutalmazza meg az Úr sokévi fáradozásáért, amikor ünnepekre szerettünk meg látogatta. Köszönjük Balázs kántor úrnak a szép énekeket, a Rózsafűzér társulat imacsoportjának az imákat. Ezen kívül hálaival tartozunk Kiridžić doktoronak a több évi kezelésért, a nővéreknek és a sürgősségi osztály valamennyi dolgozójának fáradozásukért.

Elment tőlünk csendben, mint a lenyugvó nap, de emléke örökké velünk marad.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs velünk az, akit nagyon szerettünk



ZSADÁNYI Margit
(1934–2004)

Ragyogj holdvilág, tekints le a földre, öleld át sírhalmát, simogasd lágyan, csendben.

Ölelj át a csend és a szeretet, elfeledni téged soha nem lehet.

Emléked örökre megőrzi lányod, Irén és fiad, Zoli családjukkal

GYÁSZJELENTÉS

Mély fájdalommal tudatjuk a rokonokkal, ismerősökkel és barátokkal, hogy



SÖRÖS András
(1923–2009)

Ausztráliában elhunyt.
Kedves emlékét
örökre megőrizzük.

Felesége, Hilda, lányai:
Margaret, Tereza, Andrea,
Katherine és Stephanie,
húga, Eta, öccse Ferenc és
László családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szeretett édesapámra, apósomra és nagyapánkra



HORVÁTH Sándorra
(1931–1989)

Húsz éve elment,
csendben távozott,
szó nélkül
mindent itt hagyott.

Szeretet és munka volt
az élete, de sajnos,
a kegyetlen halál
lett a végzete.

Emlékét úgy őrizzük,
mint napsugarat a tenger,
szívünkbe rejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.

Emlékét örökké őrzi
lánya, Zsuzsanna, veje,
József és két unokája,
Bettina és Norbert

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik a november 21-én elhunyt édesanyánk, nagyanyánk, dédnagyanyám és anyósunk



KUHAJDÁNÉ STEFANICS Mária
(1929–2009)

temetésén részt vettek és koszorúval, virággal vagy más módon fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Temerin–Újvidék

Gyászoló lánya, Ildikó és fia, Sándor családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz szomorú éve, hogy
nincs közöttünk az, akit
nagyon szerettünk



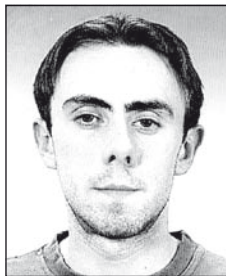
Id. HORVÁTH Sándor
(1931–1989)

Örök az arcod,
nem szállt el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben maradt.
Árván maradt minden,
amit annyira szerettél,
drága kezeiddel,
amit teremtettél.
Üres a szobánk,
az otthonunk, az udvar,
ahová örökké várunk.
Álmunkban éjjel hazajársz,
mert tudod, hogy még
nagy szükségünk
volna rád.

Pótolhatatlan szeretetét
és jóságát örökké
megőrzi fia, Sándor,
menye, Kornélia, unokái:
Georgina és Csongor,
unokaveje, Zsolt,
valamint pici dédunokái:
Álmos és Kolos

MEGEMLÉKEZÉS

December 6-án lesz két
éve, hogy drága gyermekünk és bátyám itt hagyott bennünket



KÖVESDI Csongor
(1980–2007)

A temető kapuja szélesre
van tárva, útjait naponta
sok-sok ember járja.
Van, aki virágot, méceszt
visz kezében, s olyan is,
aki bánatot
szomorú szívében.

Két éve már, hogy
ezt az utat járjuk,
megnyugvást lelkünkben
még ma sem találunk.

Te voltál nekünk a biztató
remény, nehéz napjainkban
is az utat mutató fény.

Múlik az idő, de a fájdalom
nem csitul, szemünkből a
könny naponta kicsordul.

Tudjuk, hogy csodára
hiába várunk, nyugodjál
békében, szívből kívánjuk.

Anyu, apu és Gábor



Temetkezési vállalat, Népront
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



KOCSICSKA Imre
(1927–2009. 11. 29.)



özv. FUSZKONÉ
NÉMETH Viktória
(1914–2009. 11. 30.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk az
egy éve elhunyt bátyánkra



FARAGÓ József
(1941–2008)

Nyugodjon békében!
Emlékét megőrizzük.

Testvére, Antal és Zoltán
családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapától



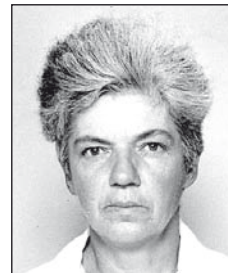
KOCSICSKA Imrétől
(1927–2009)

Az élet elmúlik,
az emlékek élnek,
s míg élünk, szívünkben
őrizzük őket.

Gyászoló fia, Ferenc,
valamint Gizella
családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Veri ángyunktól



DÁNYINÉ
KÜRTI Veronától
(1953–2009)

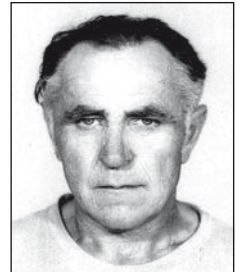
Öleljen át a csend és
a szeretet.

Láttam szenvedésedet,
reménykedő szemedet,
és fáj, hogy nem tudtam
segíteni neked.

Emléked őrzi Péter
bátya, Ica ángyi és
gyermekiek

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



BREZSNYÁK Mihály
(1941–2009)

temerini lakosról.
Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szőlített!

FELTÁMADUNK

Temetkezési
magánvállalat, tul.:
LACKÓ Tünde,
Népront u. 52.,
tel.: 843-079

TEMETKEZÉSI KELLÉKEK MEMORIÁL



021/843-973
844-026



tulajdonos
NAGY ERIKA
21235 Temerin
Kossuth Lajos 19.

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,
MÉRSÉKELT ÁRAK!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-somtól és nagyapánktól



KOCSICSKA Imrétöl
(1927–2009)

Nem vársz már ragyogó szemmel, nem ölelsz már szerető szíveddel.

Egyetlen szív volt a világon, ki igazán szeretett, az apai szív, amit pótolni soha nem lehet.

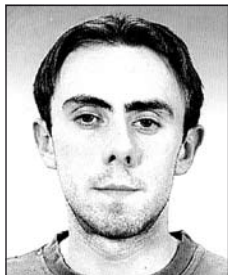
Meghasadt a szíved, mely értem dobogott, elnémult az ajkad, mely engem szólított.

S hogy egy édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs. Nyugodjál békében!

Emléked szívébe zárta szerető fiad, Laci, menyed, Mónika és unokáid, Lacika és Gergő

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel és tisztelettel emlékezünk unokaöcsénkre és unokatestvérünkre



KÖVESDI Csongor
(1980–2007)

A temetők kapuja szélesre tárva, útjait naponta sok-sok ember járja.

Van, aki virágot, mécseset visz kezében, s olyan is akad, aki bánatot szomorú szívében.

Emléked szeretettel őrzi nena, sógor, Anita és Anikó

GYÁSZJELENTÉS

Mély fájdalommal jelentjük, hogy súlyos betegség után 2009. november 25-én 71 éves korában, Svédországban elhunyt testvérünk, nagybátyánk és rokonunk



BUJDOSÓ Mihály
(1938–2009)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de emléke szívünkben örökké él.

Temerin–Svédország

János öcséd családjával

Plébánia: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-somtól és nagyapánktól



KOCSICSKA Imrétöl
(1927–2009)

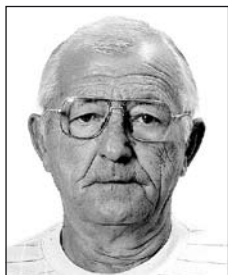
Te, aki annyi szeretetet adtál, te, aki mindig mellettünk álltál, te, aki nem kértél, csak adtál, minket örökre itt hagyta, de szívünkben velünk maradtál.

Feledni téged nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélküled.

Emléked megőrzi fiad, Imre, menyed, Magdi és unokáid, Andrea és Krisztina

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy eltávoztól közlünk a szeretett Bátyó



KISS Károly
(1938–2008)

Bátyó, míg éltél, szeretünk, míg élünk, nem felejtünk el.

Drága emléked őrzi Božica, Verica, Mimo és Stefan

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs melletttem drága jó férjem



KISS Károly
(1938–2008)

Amíg simogattam a kezed, szomorú tekinteted rám emelked, nem beszéltél, nem szóltál, csak némán búcsúztál.

Álmodtunk egy öregkort, csodásat, szépet, de a kegyetlen halál mindent összetépett.

Emléked szívébe zárta szerető feleséged, Katarina

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz éve annak a szomorú napnak, amikor váratlanul örökre itt hagyott drága férjem



HORVÁTH Sándor
(1931–1989)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret és a bajban is megfogja a kezéd.

Tudom, hogy elmentél, mégis jó várni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon úgy fájni.

Nehéz a bánat, ami nyomja a szívemet, lelkemnek megnyugvása az örök emlékezet. Nyugodjál békében!

Szerető feleséged, Borbála

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, akik szeretett férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



KOCSICSA Imre
(1927–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk a lelkiatyának és a kántor úrnak a meghatározó gyászszertartásért és a vigasztaló szavakért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúszom szeretett férjemtől



KOCSICSKA Imrétöl
(1921–2009)

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emlék és a szeretet szívemben örökké él.

Nyugodjál békében!

Emlékét megőrzi szerető felesége, Mária

Miserend

4-én, elsőpéntek reggel 8 órakor a Telepen: †Bakos Józsefért, a Lepár és a Bakos szülőkért.

5-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Licht Teréz Réziért, valamint: †Kovács Józsefért, Mészáros Máriaért, fiukért, Mihályért és Carics Nikoláért, valamint: †Végi Mátyásért, a Végi és a Lengyel nagyszülőkért. Juhász Imréért, Jánosért és Vincéért és a Juhász nagyszülőkért, valamint: †Kövesdi Csongorért, valamint: †Kihút Jánosért, a Kihút és a Kiss család összes elhunyt tagjáért és Magdolnáért.

6-án, advent II. vasárnap, reggel 7 órakor: Egy szándékra. 8.30-kor: Egy szándékra, 10-kor: A népért.

7-én, hétfőn reggel 6.30-kor: Szentségimádás a plébániatemplomban.

8-án, kedden Szűz Mária szeplőtelen fogantatása, 8-kor a Telepen: †Góbor Sándorért és elh. szüleiért. 10 órakor a plébániatemplomban: A Boldogság Szűz Mária tiszteletére.

9-én, szerdán reggel 6.30-kor: Fourier Szent Péter tiszteletére, a Miasszonyunk Világi Rend élő és elhunyt tagjaiért.

10-én, csütörtökön du. 5 órakor: †Pásztor Zalánért.

Egyházközségi hírek

3-án, csütörtökön az esti szentmise után adventi találkozó a Mónika-kör tagjai számára.

4-én, elsőpénteken az esti szentmise után, mintegy fél 6-kor a férfiak tartanak adventi estet a Szent József körben. Bérnámásra készülők figyelmébe! Szombaton fél 10-kor plébániai hittan lesz a VIII. b osztály tanulóinak. Fél 11-kor a plébánia hittantermében találkozó azokkal a bérnámkozójelöltekkel, akik a betegek látogatására jelentkeztek.

Hála és köszönet mindenkinek, aki részt vállal a templom külső és belső takarításában.

ASZTALITENISZ**Vajdasági női liga – észak****TEMERIN–ZENTA III. 4:1**

Eredmények: Kiss–Veréb 3:0, János–Szórád 2:3, Pásztor–Csáki 3:1, Kiss, Pásztor–Szórád, Veréb 3:0, Kiss–Szórád 3:2.

Az utolsó őszi forduló rangadója a táblázat második helyezettjének kilétét volt hivatott eldönteni. Az előző hat fordulóban csapatunk egy, a zentaiak pedig két vereséget jegyeztek. Mivel a rangadót a temerini csapat fölényesen nyerte, a veretlenül őszi bajnok tiszaszentmiklósi Szloga mögött két pont lemaradással várja a februári folytatást. Csapatunk és a mérkőzés legeredményesebbje Kiss Diana volt, aki mindkét egyénijét megnyerte és tagja volt a győztes párosnak is.

*

Az első és a második férfi csapat mérkőzése is elmaradt az ellenfelek betegsége miatt. Ezeket a mérkőzéseket a hét folyamán játszóik majd le.

*

Az országos szinten a felnőttek TOP 24-es selejtezője volt műsoron, amelyen Pető Zoltán a két egyenrangú tizenkettes csoport egyikében 9:2-es mérkőzésarányával 3. lett, majd a másik csoport harmadik helyezettjével az összesített 5-6. helyért mérkőzhetett. Ezen az összecsapáson az újvidéki Gordicsot győzte le és lett végeredményben 5., amivel biztosította helyét az egy hónap múlva megrendezendő szerbiai TOP 12-n. A nyolc továbbjutó sorrendje a következő: 1. Szubotics (Németország), 2. Z. Szavics (Vojvodina), 3. Borcsics (Banat), 4. Petkov (Banat), 5. Pető (Cr. zvezda), 6. Gordics (Vojvodina), 7. M. Szavics (Partizan), 8. Csonics (Szpartak).

*

Pető Zsolt a szerb válogatott tagjaként Lodzban Lengyelország nemzetközi bajnokságán rangjának megfelelően szerepelt. Selejtező-

csoportjában mindkét mérkőzését megnyerve lett első, majd a főtáblára jutásért egy másik csoportelsőt, a spanyol Carnerost verte és jutott a legjobb 64 közé. Itt az első fordulóban a horvát Gatyinától veszített és fejezte be szereplését.

*

A Topolyán megrendezett Mészáros Tibor emlékversenyéről két érem érkezett Temerinbe. A 3-4. osztályos serdülő lányok vetélkedésében a járeki Kopcsanszki színében versenyző Orosz Nikoletta 3. és bronzérmes lett, a veteránok versenyét pedig Nagyidai Zoltán nyerte meg és tért haza aranyéremmel.

P. L.

KOSÁRLABDA**I. szerb férfi liga – észak**

**TOPOLYA–MLADOSZT
TELETEHNIKA–59:70**

KÉZILABDA**Vajdasági kupa**

**MLADOSZT TSK–NOVA
PAZOVA 34:27 (17:17)**

A vajdasági kupa Temerinben lejátszott negyeddöntő mérkőzésének első félideje döntetlen eredménnyel végződött. A második játékrészben a hazaiak jóval eredményesebbek voltak és végül fölényes győzelemmel jutottak az elődöntőbe, amelyet majd az apatini csapattal vívnak.

Első férfi liga

**JAGODINA–MLADOSZT TSK
31:26 (17:13)**

Nem termelt babér a vezető csapatok közé tartozó Jagodina ellen a Mladoszt TSK-nak. A hazaiak a mérkőzés elejétől a végéig diktálták a tempót és állandóan vezettek. Az első játékrészben ez az előny 3-5 gól között mozgott. A folytatásban a 42. percben a Jagodina már 24:15-re vezetett. A nagyarányú vezetéssel megelégedve visszavett a tempóból, így csapatunk némileg szépítve végül is öt góllal kapott ki.

E hét végén a Mladoszt TSK az ugyancsak felsőlházi kosztolaci Rudart várja.



A TSK labdarúgó-iskolájának legfiatalabb tagjai vasárnap, Uracs Zoltán vezetésével, Újvidéken a Novi Szad csapatai ellen mérköztek. A 1999-es korosztály 3:0-ra vesztett, a 2000-es korosztályú csapat pedig 2:2-es döntetlent ért el. Képünkön gyülekező az indulás előtt.

I. vajdasági férfi liga

**MLADOSZT TSK II.–
MLADOSZT (O) 35:24**

II. női liga

**RADNICKI (Bajmok)–
TEMERIN 23:25 (12:11)**

Az első féldöntőt még a hazaiak nyerték meg egy góllal, de a második féldöntőben a temerini lányok megemberelték magukat, megfordították az eredményt és elhozták az értékes pontokat. Az utolsó előtti őszi fordulóban vasárnap a félévesen legnagyobb rangadójára kerül sor Temerinben, amikor is az eddigi 11 fordulóban egy vereséget és két döntetlent jegyző 2. helyezett Temerin a 11 győzelemmel 100 százalékos teljesítményű első helyezett adai Halász József együttesét fogadja.

TEKE**I. vajdasági liga**

**TSK–SPARTACUS
(Torontálvásárhely) 7:1
(2986:2881)**

Eredmények – TSK: Tóth 488, Bartok 539, Micsutka 472, Varga L.+Varga A. 452, Majoros 538, Giric 497.

Spartacus: Mohácsi 485, Balagó+Mohácsi 458, Kovács 460, Balogh 478, Nagy 514, Sós 486 fa.

A TSK az utolsó őszi fordulón pályaválasztóként nagyarányban győzte le a debelyacsaikat és újabb két pontot szerezve a táblázat 3. helyén zárta az őszi idényt.

Teke emlékverseny

A temerini nyugdíjasok tekecsapata Pap Sándor és Varga László emlékére rendezett versenyt, amelyen nyolc csapat vett részt.

A csapatok sorrendje így alakult: 1. Temerin I. 252, 2. Becse II. 209, 3. Becse I. 202, 4. Temerin II. 200, 5. Becse III. 195, 6. Zsabyai cukorgyár 179, 7. Bácsföldvár 178, 8. Becse IV. 156 fa.

MUNKÁSSPORTJÁTÉKOK

Kispályás labdarúgás – a 3. forduló eredményei: Vargás–Automatika 0:4, Termovent–Pile 1:10, Hidromont Pince–Rendőrség 5:1, Gradina eurokomerc–Euromib 1:1, FKL I–FKL II. 2:1.

Az élen a Hidromont Pince áll 9 ponttal.

Teke – a 3. forduló eredményei: Barátok–Institut za RIVO 475:383, Zsúnyi-Szilák szövetkezet–Termovent 491:483, Apiland Szőreg–SUR Purity 454:458. A táblázat élén a Barátok csapata áll 4 ponttal.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >